

ORNO

**ZESTAW DOMOFONOWY
INTERPHONE SET
GEGENSPRECHANLAGE SET**



ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, tel. 32 43 43 110, www.orno.pl

02/2020



STOP!

Zanim przystąpisz do montażu
koniecznie przeczytaj
INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!
Uszkodzenia wynikające z błędnego
podłączenia
**NIE PODLEGAJĄ NAPRAWIE
Z TYTUŁU GWARANCJI!**

UWAGI WSTĘPNE

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia jest możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy z zakresu elektryki i używania odpowiednich narzędzi. Niemniej zalecane jest dokonanie montażu urządzenia przez wykwalifikowany personel.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

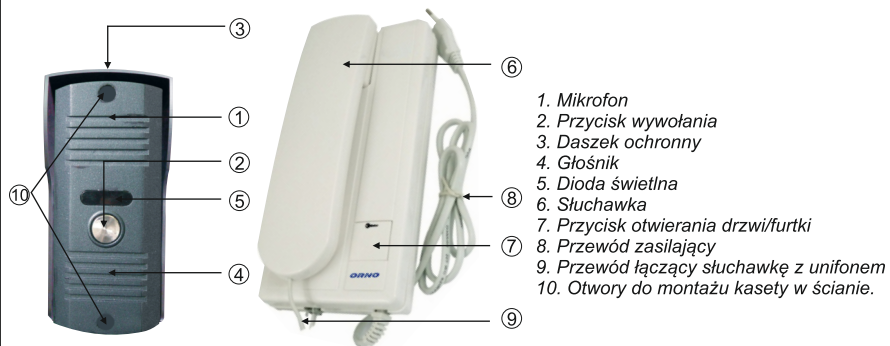
CHARAKTERYSTYKA

Domofon OR-DOM-RL-913 przeznaczony jest do montażu w budynkach jednorodzinnych.

Domofon charakteryzuje:

- montaż podtynkowy lub natynkowy (po zastosowaniu daszka ochronnego)
- unifon z wbudowanym zasilaczem i przewodem zasilającym,
- brak dodatkowego zasilania dla elektrozaczepek

BUDOWA



INSTALACJA

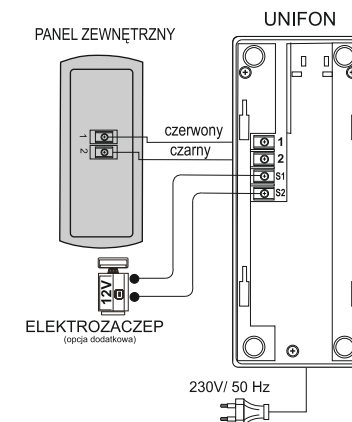
Właściwe umiejscowienie panela zewnętrznego decyduje o komforcie pracy z urządzeniem. Zaleca się przed wykonaniem otworów montażowych doświadczone dobrać miejsce montażu.

Panel zewnętrzny przystosowany jest do montażu podtynkowego lub po zastosowaniu daszka ochronnego do montażu natynkowego.

1. Usuń dwie gumowe zaślepki w kasecie zewnętrznej.
2. W przypadku montażu podtynkowego włóż panel zewnętrzny do wyciętego otworu w murku, po czym przez dwa otwory w panelu odznacz na ścianie dwa miejsca na kołki montażowe.
3. Wywierć dwa otwory i umieść w nim kołki montażowe.
4. Podłącz 2 żyły przewodu łączącego panel ze słuchawką za pomocą standardowej kostki zaciskowej.
5. Umieść ponownie panel w przygotowanym otworze ściany i zamocuj go za pomocą 2 wkrętów montażowych.

**Nie należy dokonywać żadnych podłączeń urządzenia podłączonego do sieci 230V!
Nie przestrzeganie powyższego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia!**

SCHEMAT PODŁĄCZENIA



rys. 1 Schemat podłączenia

Projektując instalację elektryczną należy uwzględnić odpowiedni przekrój przewodów:

- do 30 m - zalecany przewód XzTKMXpw 3 x 2 x 0,5 mm²
- od 30 m do 100 m - zalecany przewód XzTKMXpw 3 x 2 x 0,8 mm²

Połączenie z rygłem elektromagnetycznym powinno być przeprowadzone przewodem 2 x 0,8 mm². Z zestawem poprawnie współpracuje dowolny elektrozamek o napięciu zasilania 12VDC i poborze prądu max. 500 mA.

Nie zalecamy stosowania przewodów typu skrętka komputerowa.

Zestaw nie zawiera przewodów do podłączenia oraz elektrozaczepek.

OBSŁUGA

1. Naciśnięcie przycisku wywołania znajdującego się na kasecie zewnętrznej jest sygnalizowane dźwiękiem gongu w unifonie.
2. Po podniesieniu słuchawki możemy rozpocząć rozmowę i zdalnie otworzyć furtkę wciskając na unifonie przycisk otwarcia.

DANE TECHNICZNE *

PARAMETRY KASETY ZEWNĘTRZNEJ

Napięcie zasilania	12V z modułu wewnętrznego
Parametry napięcia wyjściowego dla elektrozaczepu	12V prądu stałego
Rodzaj materiału	aluminium
Sposób montażu	podtynkowy lub natynkowy
Warunki pracy w zakresie temperatur	od -25°C do +50°C
Waga	0,15 kg
Wymiary zewnętrzne (szer. x wys. x głęb.)	60 x 140 x 23 mm
Wymiary do montażu podtynkowego (szer. x wys. x głęb.)	45 x 117 x 15 mm

PARAMETRY MODUŁU WEWNĘTRZNEGO - UNIFONU

Napięcie zasilania	230V~, 50Hz
Rodzaj komunikacji	DUPLEX
Sygnal gongu	generowany elektronicznie
Warunki pracy w zakresie temperatur	od 0°C do +45°C
Waga	0,38 kg
Wymiary zewnętrzne	98 x 215 x 68 mm

RODZAJ PRZEWODU ŁĄCZĄCEGO ELEMENTY ZESTAWU (wyposażenie dodatkowe)

Przewód łączący kasetę zewnętrzną z unifonem	do 30 m 2x0,5mm ² , do 100 m 2x0,8mm ²
Przewód łączący unifon z elektrozaczepem	2x0,8mm ²

*Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian parametrów technicznych bez uprzedzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie należy regularnie czyścić miękką, wilgotną szmatką z dodatkiem niewielkiej ilości środków myjących.

Nie należy używać środków myjących opartych na bazie rozpuszczalników, benzyn itp.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.

Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

INTRODUCTION

Before the installation and use of the device, please read this operation manual carefully. In case of any problems with understanding the manual, please contact the seller from whom you bought the device. Installation and commissioning of the equipment by the customer are possible if the installer has basic knowledge of electrical systems and the use of proper tools. Nevertheless, the device installation by qualified personnel is recommended.

The manufacturer is not liable for any damage that can result from improper installation or operation of the device. Performing repairs or modifications by the customer voids the warranty.

Since the technical data is subject to continuous modification, the manufacturer reserves the right to modify product specifications or introduce other design solutions that do not impair product performance or usability.

Additional information on ORNO products is available at: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. is not liable for consequences resulting from failure to comply with the recommendations found in this manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the instruction – current version can be downloaded from www.orno.pl. Any rights to translate/construe and the copyright of this manual are reserved.

1. Disconnect the power supply before performing any activities.
2. Do not immerse the product in water or other liquids.
3. Do not operate the device with damaged housing.
4. Do not open or repair the device yourself.
5. Do not use the appliance for any other purpose than intended.

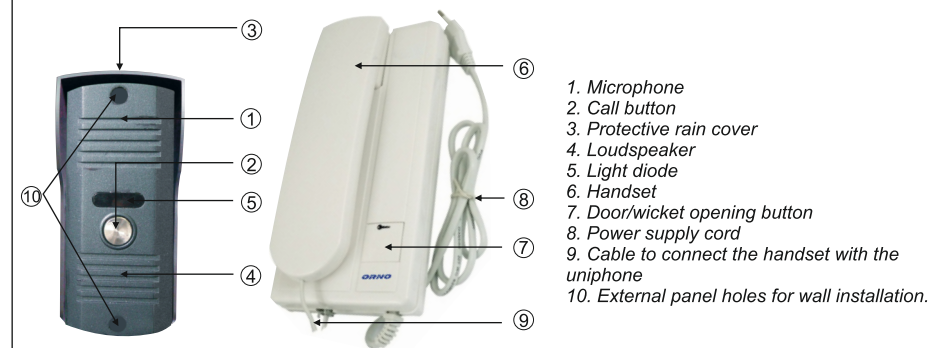
CHARACTERISTICS

The doorphone OR-DOM-RL-913 is intended for installation in single-family buildings.

Main features of the doorphone:

- flush or surface mounting (with a protective rain cover)
- uniphone with a built-in power supply and a power supply cord, no additional power supply for the electric strike

CONSTRUCTION



1. Microphone
2. Call button
3. Protective rain cover
4. Loudspeaker
5. Light diode
6. Handset
7. Door/wicket opening button
8. Power supply cord
9. Cable to connect the handset with the uniphone
10. External panel holes for wall installation.

INSTALLATION

The correct location of the external panel ensures comfortable device operation. It is recommended to experimentally choose the best possible location for the device prior to drilling the mounting holes.

The external panel is suitable for flush mounting or for surface mounting with a protective rain cover.

1. Remove the two rubber caps from the outer panel.
2. In the case of flush mounting, insert the outer panel into the cut-out hole in the wall and then mark the location of two mounting pins through the holes in the panel.
3. Drill two holes and insert the mounting pins into the holes.
4. Connect the 2 cable wires from the panel to the handset using a standard terminal block.
5. Once again place the panel in the prepared wall opening and secure it with 2 screws.

Do not make any connections if the device is connected to a 230 V network!
Failure to follow these instructions may result in damage to the appliance!

CONNECTION DIAGRAM

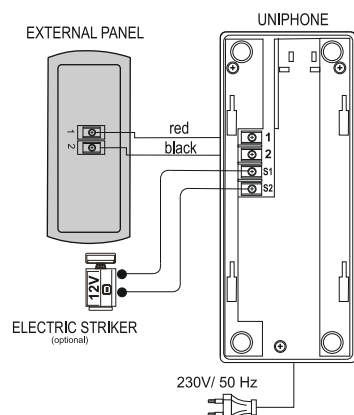


fig. 1 Connection diagram

While designing the wiring system, take into account the suitable cross-section of cables:
 up to 30 m – recommended cable – XzTKMXpw 3×2×0.5 mm²
 from 30 m do 100 m – recommended cable – XzTKMXpw 3×2×0.8 mm²

Connection to the electromagnetic striker must be made with a 2×0.8 mm² cable.
 Any 12 VDC electric striker with a max current draw of 500 mA can be connected to the set.
 We do not recommend the use of twisted cables of computer type.

Cables and an electric striker are not included in the set.

OPERATION

1. Pressing the call button on the external unit generates a sound signal in the uniphone.
2. Pick up the handset to start talking and open the wicket remotely by pressing the opening button on the uniphone.

TECHNICAL DATA *

EXTERNAL UNIT PARAMETERS

Supply voltage	12 V from an internal module
Output voltage parameters for the electric striker	12V DC
Material type	aluminium
Installation method	flush or surface-mounted
Working temperature	from -25°C to +50°C
Weight	0.15 kg
External dimensions (W × H × D)	60 x 140 x 23 mm
Dimensions for flush assembly (W × H × D)	45 x 117 x 15 mm

PARAMETERS OF INTERNAL MODULE – UNIPHONE

Supply voltage	230V~, 50Hz
Communication type	DUPLEX
Gong signal	generated electronically
Working temperature	between 0°C and +45°C
Weight	0.38 kg
External dimensions	98 x 215 x 68 mm

TYPE OF CONDUCTOR TO CONNECT THE KIT COMPONENTS (accessory)

Conductor to connect the external unit with the uniphone	up to 30 m 2x0.5mm ² , up to 100 m 2x0.8mm ²
Type of conductor to connect the uniphone with the electric strike	2x0.8mm ²

* The Manufacturer holds the right to modify the specifications without notice.

CLEANING & MAINTENANCE

Clean the appliance regularly with a soft, damp cloth, and some washing agent.

Do not use solvent- or gasoline-based cleaners or similar.

Every household uses electric and electronic equipment and therefore is a potential producer of waste that is hazardous for people and the environment due to the presence of hazardous substances, mixtures, and components in the equipment. On the other hand, used equipment is a valuable source of such raw materials like copper, tin, glass, iron, etc., which can be recovered.

The symbol of a crossed litter bin placed on the equipment, its package or accompanying documents means that the product must not be discarded together with other waste. At the same time, the label indicates that the equipment has been introduced to the market after 13 August 2005.

The user is obliged to transfer the used equipment to an appointed collection point for its proper processing. Information on an available system of used electronic equipment collection can be found at the shop information desk and at the municipality/commune office.

Proper disposal of used equipment prevents negative consequences for the natural environment and human health!



VORBEMERKUNGEN

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Bei jeglichen Problemen mit dem Verständnis dieses Inhalts kontaktieren Sie bitte den Verkäufer der Einrichtung. Eine selbständige Montage und Inbetriebnahme der Einrichtung ist zulässig, soweit der Monteur Grundkenntnisse im Bereich der Elektronik hat und entsprechende Werkzeuge benutzt. Trotzdem wird von uns die Montage der Einrichtung durch ein Fachpersonal empfohlen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Bedienung des Gerätes entstehen können.

Eigene Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

Da die technischen Daten ständigen Änderungen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften vorzunehmen und andere konstruktive Lösungen einzuführen, die die Parameter und funktionellen Eigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigen.

Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter www.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
4. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbständigen Reparaturen aus.
5. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.

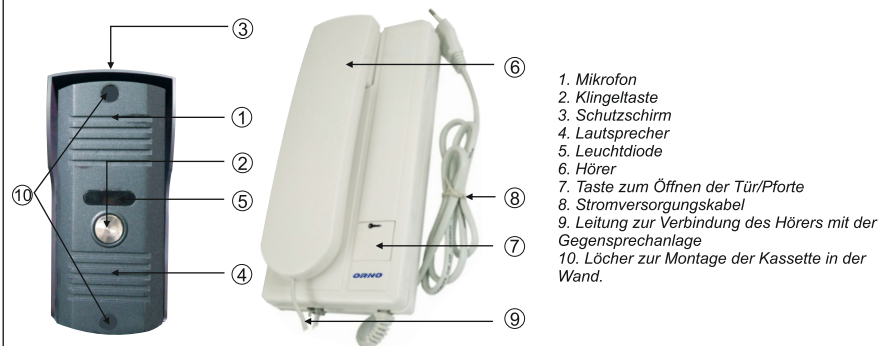
CHARAKTERISTIK

Die Gegensprechanlage OR-DOM-RL-913 ist für die Installation in Einfamilienhäusern vorgesehen.

Die Gegensprechanlage ist charakterisiert:

- Unterputz- oder Aufputzmontage (nach Verwendung eines Schutzschrim)
- uniphone mit eingebautem Netzteil und Netzkabel,
- keine zusätzliche Speisung für den elektrischen Türöffner.

AUFBAU



1. Mikrofon
2. Klingeltaste
3. Schutzschirm
4. Lautsprecher
5. Leuchtdiode
6. Hörer
7. Taste zum Öffnen der Tür/Pforte
8. Stromversorgungskabel
9. Leitung zur Verbindung des Hörers mit der Gegensprechanlage
10. Löcher zur Montage der Kassette in der Wand.

INSTALLATION

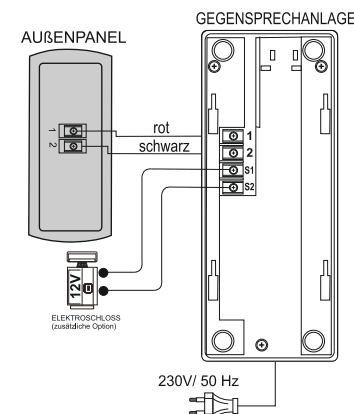
Die richtige Platzierung der Außeneinheit ist für den Benutzungskomfort maßgebend. Vor Herstellung der Montagebohrungen wird empfohlen, die Anlage auf ihre Funktionsfähigkeit zu testen und anzuschließen, sowie den Montageort experimentell zu wählen.

Das Außenpaneel ist für die Unterputz- oder Aufputzmontage nach der Verwendung eines Schutzschirms geeignet.

1. Entfernen Sie die beiden Gummistopfen in der äußeren Kassette.
2. Bei der Unterputzmontage setzen Sie die Außenpanel in den Wandausschnitt ein und markieren dann die beiden Löcher mit zwei Punkten für die Schrauben mit Dübel an der Wand.
3. Bohren Sie zwei Löcher und platzieren Sie die Montageschrauben darin.
4. Schließen Sie die 2 Drähte des Geräts mit Hörer mit eines Standard-Klemmenblocks an.
5. Setzen Sie die Paneele wieder in die vorbereitete Wandöffnung und befestigen Sie sie mit 2 Montageschrauben.

Bevor die Anlage vom Versorgungsnetz 230 V getrennt wird, ist der Anschluss der Anlage verboten! Die Nichteinhaltung der oben genannten Empfehlung kann zur dauerhaften Beschädigung des Gerätes führen.

SCHALTPLAN



rys. 1 Schaltplan

Beim Entwurf der Elektroanlage ist der entsprechende Kabeldurchmesser zu berücksichtigen:

- bis zu 30 m: empfohlener Kabel XzTKMXpw 3 x 2 x 0,5 mm²
- von 30 m bis 100 m: empfohlener Kabel XzTKMXpw 3 x 2 x 0,8 mm²

Der Anschluss mit dem Elektroschloss soll mit Hilfe eines Kabels 2 x 0,8 mm² hergestellt werden. Mit der Türsprechanlage ist ein beliebiger Elektroschloss mit einer Versorgungsspannung 12 V DC und mit max. Stromverbrauch 500 mA kompatibel. Von der Verwendung von Twisted-Pair-Kabeln ist grundsätzlich abzuraten.

Die Leitungen für den Anschluss des Elektroschlusses gehören nicht zum Lieferumfang.

BEDIENUNG

1. Das Drücken der Klingeltaste auf der äußeren Kassette wird durch einen Glockenton im Uniphone angezeigt.
2. Nachdem Sie den Hörer abgenommen haben, können Sie ein Gespräch beginnen und die Tür fernbedient öffnen, indem Sie die Auf-Taste am Uniphone drücken.

TECHNISCHE DATEN *

PARAMETER DER AUßENEINHEIT

Versorgungsspannung	12 V von einem internen Modul
Parameter der Ausgangsspannung für den Elektroschloss	12V DC
Werkstoff	Aluminium
Montageart	Unterputz- oder Aufputzmontage
Betriebstemperaturen	von -25°C bis +50°C
Gewicht	0,15 kg
Äußere Abmessungen	60 x 140 x 23 mm
Abmessungen für bündigen Einbau	45 x 117 x 15 mm

PARAMETER DER AUßENANLAGE (TÜRSPRECHANLAGE)

Versorgungsspannung	230V~, 50Hz
Kommunikationskanal	DUPLEX
Gong-Signal	elektronisch generiert
Betriebstemperaturen	von 0°C bis +45°C
Gewicht	0,38 kg
Abmessungen	98 x 215 x 68 mm

ART DES ANSCHLUSSKABELS (zusätzliche Ausstattung)

Das Kabel zur Verbindung der Außenanlage mit der Innenanlage	von 30 m 2x0,5mm ² , bis zu 100 m 2x0,8mm ²
Anschlusskabel für den Elektroschloss	2x0,8mm ²

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter ohne Vorwarnung zu ändern.

REINIGUNG & WARTUNG

Der Schmutz sollte mit einem weichen, leicht feuchten Tuch unter Zusatz von milden, für Kunststoffe vorgesehenen Reinigungsmitteln gereinigt werden.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Basis von Lösungsmitteln, Benzin usw. und Mittel, die scheuernde Substanzen enthalten.

Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!